

An Orientation Guide for Japanese Exchange Students

An Honors Thesis (HONRS 499)

by

Catherine P. Coon

Sadatoshi Tomizawa

Sadatoshi Tomizawa

Ball State University

Muncie, Indiana

April, 1992

May 2, 1992

SpC611
Thesis
LD
2489
.Z4
1992
.C664

Purpose of Thesis

This is a guide designed to facilitate the transition from Japan to Ball State for Japanese exchange students. It was designed especially with the SANNO students in mind since their knowledge of English tends to be weaker than that of other Japanese students upon their initial entry to the university. Prior to this, all orientation material for Japanese students was presented in English.

Acknowledgements

Thanks go to Tomizawa-sensei who remained patient despite my Japanese language blunders and for all of his invaluable help. Thanks also go to the staff of the International House, Akiko Hayashi, Dona Hoilman and the SANNO students. As always, thanks to the Honors College and Dean Wittig for their guidance with this project.

As a public relations major, I realize the importance of publications, especially introductory or orientation materials. These often create the first impression of a business or institution. If the publications fulfill a person's needs, that person will generally have a more favorable opinion of the company. When I found that all of Ball State's SANNO orientation material was written in English, I felt that this could make their initial impression of the university one of confusion and frustration. Their confusion presented me with a way to combine my public relations major with my Japanese minor in a way that I hope will be beneficial to all incoming Japanese students.

I began this project by reading through the orientation material the SANNO students are given and selecting and combining what I thought to be priority items. I did not do much rewriting, just strictly translation.

I then created the English version of the text. It is in simple sentences since my Japanese proficiency is still on a basic level. These simple sentences also retain the subtle meaning of the words and phrases better as well.

From this English version I began translating one sentence at a time. I depended on an English-Japanese dictionary for vocabulary, a Japanese-English dictionary for cross-referencing and my Japanese text books for structure. I submitted this to Dr. Tomizawa.

Dr. Tomizawa corrected my work so it was in the proper form and had the proper connotations. I then wrote his translation in the Japanese writing style using kanji and kana in order to familiarize myself further with their writing style. This too was submitted, checked for errors and corrected.

Next, I typed in the correct translation on the computer using Roman characters to facilitate computer design. This detracts from the beauty of the Japanese lettering, but the message remains the same.

Through these several steps I have learned more about the Japanese language, writing styles and culture than I would normally have in a classroom setting. I was also able to fine-tune my design and editing techniques.

A copy of each step of the process is enclosed.

Welcome to Ball State! There are approximately 19,000 students here. About 400 students come from foreign countries.

To make the transition to this system of education, and American culture easier, this pamphlet was written. It provides information not found in the Ball State University Student Handbook. A copy of the Student Handbook is in the packet given to you.

If you have any questions, please contact the Office of Foreign Student Programs. The office is located in the International House (215 N. College). It opens at 8:00 and closes at 5 p.m. The phone number is (317) 285-5876.

The Office of Foreign Student Programs gives out five types of information:

1. Advising and counseling students,
2. Offers friendship family services,
3. Multi-cultural training and activities,
4. Immigration and government regulations service and information is provided.
5. Multi-cultural psychological counseling.

The staff of the International House will help you in every way.

Entrance Procedure

First of all, you were given a class schedule and a registration guide. These describe how to register. However, there are special conditions for international students. Please read the immigration rules.

Before quitting classes you are already in, you must talk to the Office of Foreign Student Programs. Because your total hours may fall below student visa standards.

Communications

Telephone

The United States telephone service is very easy to use. The telephone number is made up of a three digit area code (in parentheses) followed by a seven digit number. For example, the Foreign Student Programs' number is: (317) 285-5876. The area code is only used when calling a long-distance number.

When using a "campus phone," such as the phones in the dorms or in the academic buildings, to call someone else on campus it is only necessary to use the last five numbers (5-5876). This applies only to on campus phones. From an off-campus phone you must dial all seven numbers to call on-campus.

To call off-campus, from an on-campus phone, you must first dial "9" and then the seven digit phone number.

To place a long distance call, you must dial "1" plus the (area code) and then the seven digit number.

Phone numbers are listed in the phone directory or you may call "information" (1411). Check the directory for the number first since calls to information are not usually free.

If you need to get a long distance phone number from information, dial the (area

code), found in the phone book or from information, plus 555-1212. Then give the person's name you wish to reach, their street address and city. There is a service charge for information calls.

To make a collect call (the person you call pays for the call), a person-to-person call (you pay only if the person you want to speak to is there) or overseas calls you must use the operator. Just dial "0."

Certain hours of the day, weekends and holidays are less expensive to call. Check the phone directory for the rate schedules and for information on reduced rate calling.

If living on campus, a billing number is needed to place long-distance or overseas calls. This number can be obtained from the phone company: Indiana Bell Telephone Company

333 South Madison

Muncie, IN 47305

1-(800) 382-2098

During the first week of the fall semester, there are phone company representatives in the Student Center who can help you sign-up for a billing number.

For emergency calls dial "0" for the operator and ask for the police, fire department or ambulance, depending on the problem. Or you may dial "911" and describe the problem and help will be sent. On campus, dial 5-1111.

Social Relations

The United States is made up of many people from different cultures therefore, there is no one set of customs followed by everyone. However, there are some things that are common and you should know.

Cleanliness, both personal hygiene and clothing, is important. Many Americans believe that "Cleanliness is next to Godliness." They typically bathe daily and occasionally more often if they have participated in some vigorous activity. Usually, they will wash their clothes after each wearing. If you find this concern with cleanliness is excessive or if you define cleanliness differently, you will find that relations with Americans will be easier if you follow American behavior while you are here.

Dealing with the opposite sex can create interesting problems when dealing also with a different culture. Since what is appropriate varies from culture to culture, relationships and "dating" in America may need some explanation. Some of the following is based on an article by Margaret D. Pusch, Executive Director of International Network, Inc.

It used to be that a man would ask a woman out for a "date," to go with him to a movie, a ball game or dinner, and he would pay for both of them. However, now sometimes the woman will suggest a casual date, or each person may pay for his/her own way (going "Dutch"). Studying together and going to campus lectures or other inexpensive activities are also good ways of getting acquainted.

Several dates in close succession may not imply an emotional attachment though. It may only show that his/her company is enjoyed. The foreign student should not expect a dating partner to be "faithful" after only a few dates.

If you receive a formal invitation which says "RSVP" or "reply requested," you should tell the host whether you will accept the invitation or not. Not responding would be impolite.

Courteous Communication

Calling people by their first names is common in the United States. This is considered friendly and demonstrates equality, not disrespect. You should observe how others use first name, last name or title with particular people and follow their example. If a person does not tell you what they wish to be called, just ask. Many instructors will say on the first day of class how they want to be addressed.

Americans are usually very verbal so that being quiet is seen as unusual or even uncomfortable. On the other hand, interrupting, unless it is excessive, is not considered impolite, but a sign of interest.

Eye contact is a very important part of communication in the United States. Not looking someone in the eye may be considered a sign of dishonesty.

"Thank you" is used more often in the U.S. than in most countries. It is even customary to say "Thank you" for small favors done by a person who is only doing his/her job. While it is o.k. in some countries to be demanding or abrupt with people in subordinate positions, it is considered rude in the U.S. and likely to be counterproductive. The response, "you're welcome" is customary.

Directness

Curiosity, honesty and frankness are more integral to American culture than are formal politeness. Thus, Americans tend to come directly to the point without much small talk and they may ask a lot of questions. Try not to be offended but if it is too personal and you do not wish to answer, explain that the question is a sensitive one in your culture. Americans will understand if you tell them good-humoredly that you would prefer not to discuss certain things.

Nihon Gakusei Ryoko annai Boru Suteitsu Sogo daigaku
Muncie, IN 47306

Yokoso e Boru Suteitsu! Koko ni ooyoso 19,000 gakusei ga arimasu yo. Hobo 400 gakusei kare wa gaikoku no kuni o kimasita.

Kato ki Muncie to kyoiku kikan to America no kyoyo kantan ni suru, kore wa ryoko annai o kikimasita. Koko ni soritsu sinai tsuchi ni arimasu. Anata no fukusha de B.S.U. gakusei ryoko annai wa no naka de jimbi koshu no kozutsumi desu.

Anata wa shitsumon o motsu, jimusho no gaikiku no gakusei puroguramu o shirasite kudasai. Jimusho wa kokusai teki na ie ni moke rareteiru (215 N. College). Sore wa hachi ji ni hajimaru shi, go ji han ni owarimasu. Denwa no bango wa (317) 285-5876 desu.

Jimusho no gaikoku no gakusei puroguramu wa go kata no tsuchi o happyo simasu:

1. Gakusei o susumeru shi, sodan o shimasu,
2. Yujo no kazoku no tsukaerukoto o teikyo shimasu,
3. Ooi bunka o kyoikusiru to katsudo desu,
4. Takoku kara no imin to seifu no kankei tsuchi to tsukairukoto yoi shimasu,
5. Ooi bunka shinri gakute sodan o shimasu.

Kokysai teki no ie-bu-in wa anata o tasukimasu.

Nyugaku no Tetsuzuki

Anata wa kurasu no ichiran-hyo to toroky no annai-sha o agerimashita. Sorera-wa toroku suru o kijutsu shimasu. Keredomo, tokubetsu no jutai de kokusai teki no gakusei desu. Takoku kara no imin no kisoku o yonde kudasai.

Kurasu o saru maini, jimusho no gaikiku no gakusei puroguramu o hanasha na jute wa ikemasen. Kore wa anata no sokei no jikan wa visa no kijun yori mo ototte o ochiru kamo shirenai.

no denwa bango wa (317) 285-5876 desu. Menseki no hoten wa tatta hitori no tsukaku ni nagai kyori no bango o denwa shimasu.

Kamupasu no denwa o suru, noyo na kishuku-sha no denwa de to akademiku no buridengu no denwa de, hito no kamupasu o denwa suru, tattabitori no saigo-no bango o simasu (5-55876).

Kamupasu no denwa tatta hitori no ate hamara desu. Oki de kamupasu no denwa de, subete no nana bango o daiyaru de suji mawashite yobi dasinakereba narimasen.

Oki de kamupasu no denwa ni, kamupasu no denwa de, naniyori mo saki ni "9" (to nana bango) o daiyaru de suji o mawashite yobi dasinakereba narimasen.

Nagai kyori no bango o suru, "1" to menseki no hoten to nana bango o daiyaru de suji o mawashite yobi dasinakereba narimasen. Denwa no bango wa denwa no jimmei-bo to Infumaitain o denwa o site mo ii desu (1411). Jimmei-be o nani yori mo saki ni miru kara infumaitain ga muryo dewa nai desu.

Nagai kyori no bango o infumaitain de o sitai, (menseki no hoten), jimmei-bo to infumaitain o mitsukerata, to 555-1212 o daiyaru de suji omawashite yobi dasimasu. Hito no namae to gairo no enzetsu to tosi ageru. Tsukaeru koto no seikyu desu.

Korukuto karu (hito ga denwa o siru shiharau) to hito no hito karu (asita wa hito ga denwa o suru de shiharau) to kaigai muke no karu tsukau, denwa no unten-sha tsukawanarekereba narimasen. "0" daiyaru de suji omawashite yobi dasu.

Aru bi to simatsu to kyujitsu no jikan wa takakunai desu. Wariai no ichiran hyo to tiisai wariai denwa o suru, jimmei-bo o mimasu.

Kamupasu ni sundeiru, kanjo no bango hitsuyo ga aru ni nagai kyori to kaigai karu o simasu. Ano bango wa denwa no kaisha ni orimasu.

Indiana Bell Telephone Company

333 South Madison St.

Muncie, In 47305

1-(800) 382-2098

Hiban syyno aidani aki no semesuta, are wa denwa no kaisha no hito wa sutsudento senta- ni asita o tetsudau kanjo no bango o simasu.

Hijonobaai niwa, "0" de denwa no unten-sha ni daiyaru de suji omawashite yobi dasu, keisatsu-kan, shobo-tai. "911" o daiyatte mo ii da, mondao o kijutsusite tasuke o okiramasu. Kamupasu no 5-1111 daiyaramasu.

Shakai-no Kankei

Hito de tasu no bunka Amerika de tsukuri-ageru koto, dakara kore wa iti mure no shukan arimasen. Keredemo, are wa futsu no koto o shite imasu.

Seiketsu na hito to irui to juyona desu. "Kurenrinesu no tsugi ni keiken desu" iasu no

Otoko wa "deto" ni fujin otanomimasu eiga to boru gemu o miru, seisan o taberu soshite kare wa dochira mo shiharimashita. Keredemo, ima fujin wa tokidoki fudan gi no deto o anji suru, samo nai onoono on hito ga kare no to kanojo no michinon o shiharimasu (wari-kan). Bekyo suru, kamupasu no kogi iku, hoka no chiisai katusu do ii hoho shitte imasu.

Totemo deto de renzoki shite kanjo teki na aichaku no kosai o tanoshimu to omotte. Sukunai deto kara gaikoku no gakusei no kumiai-in o chujitsu na aru ga kitai simasu.

Seishiki no shodaijo ga "RSVP" to henji negai o uketoru, takusan ga ukeru ka doka o hanashi o shimasu. Oto sinai ga shitsurei na desu.

Teinei na Dentatsu

U.S. de hito no dai ichi no name futsu no to yobarerimasu. Sore wa shinsetsu de, hitoshky o shomei suru, shitsurei nai desu. Hoka no hito ga dai iti no namae to saigo no namae to daimoku ga tsukau o mimasu. Hoto no namae ni itte kike to iu, tazunerimasu. Totemo sensai wa dai ichi bi ni kurasu de donna namae itte kike to iu o irimasu.

Amerika-jin wa totemo kotoba no ue dake no hito de, shizuka na hito ga ijo na to fuyukai na arimasu. Shikasi, jama o suru, wa moshi kyokutan, shitsurei na dewa nai kedo shirushi ni kyomi desu.

U.S. ni me no sesshoku wa totamo erai mono no yo desu. Me no sesshoku dewanai fushojiki na aizu desu. U.S. yori mo hoka no kuni wa "thank-you" o tsukimasu. No kawari ni shiisai koi "thank-you" o iu. Ikuraka no kuni ni daijobu da yokyu to totsuzeri da kara U.S. ni shitsurei to seisan teki dewa nai desu. Kisoku tadashii yogu wa "you're welcome" desu.

Chokusetsu

Monosuzki to shojiki to sochoku wa Amerika no bunka ni itibu da yori mo seishiki no teinei desu. Amerika-jin wa yoten ni fueru soto wa chiisai hanasu shi totemo shitsumon shita. Hara o tatemteiru kara mata kojim no shi henji o sitai nai, bunka no kando no yoi shitsumon da osetsume shimasu. Amerika-jin wa wakarimasu.

Yookoso Boru Sutetsu e! Too daigaku niwa oyoso 19,000 nin no gakusei ga manan de imasu. Hobo 400 nin no gakusei ga gaikoku kara kite imasu. To daigaku no koozo to Amerika no bunka no shookai toshite, kono annai o tsukurimashita. Kono panhuretto niwa BSU no gasusei hando bukku ni notteinai joofoo ga kisai sarete imasu. Moshi shitsumon ga arimashitara, ryugakusei-ka ni kontokuto o totte kudasai. Jimusho wa intanatiyunaru hausu (215 N. College) ni arimasu. Uketsuke-jikan wa gozen 8 ji kara gogo 5 ji made desu. Denwa bango wa (317) 285-5876 desu. Ryugakusei-ka dewa go shurui no joofoo o otsutae shimasu.

1. Gakusei eno adobaisu to kaunseringu
2. Hurendoshippu famirii-sabesu
3. Taju-bunka tora-ningu to katsudo
4. Imin to seifu no kisoku ni kansuru sa-besu to joofoo no teikyo
5. Taju-bunka ni kansuru shinri-teki kaunseringu.

Intanashynaru hausu no staffu wa dekirudake no enjo o shimasu.

Nyugaku no tetsuzuki

Mazu kurasu no ichiran-hyo to toroku gaido ga watasaremasu. Kono gaido niwa kurasu no toroku no shikata ga shimeshite arimasu. Shikashi, ryugaku-sei niwa tokubetsu no seigen ga arimasu. Imin ni kansuru kisoku o yonde kudasai. Sudeni totte iru kurasu o otosu mae ni, ryugakusei-ka ni sodan shinakute wa narimasen. Nazenara gakusei visa ni hitsuyo na tani ni mitanai baai shishoo ga okoru kara desu.

Komunikeishon

Amerika no denwa saabisu wa, hijoo ni tsukaiyasui desu. Denwa-bangoo wa mittsu no bangoo no shigaikyokuban (gakko nai) to, sore ni tsuzuku nanatsu no bangoo kara natteimasu. Tatoeba, ryugakusei puroguramu no bangoo wa, (317) 285-5876 ni narimasu. Shigaikyokuban wa, chookyori-denwa no toki ni dake tsukaimasu.

Ryoo ya daigaku no tatemono no naka ni aru "kyampasu fon" o tsukatte, daigaku nai no dareka ni denwa o kakeru toki wa, saigo no itsutsu no bangoo (5-5876) dake o tsukaimasu.

Kore wa, kyampasu fon ni nomi tekiyoo saremasu. Daigaku gai kara daigaku nai ni kakerutoki wa nanatsu no bangoo o subete mawasanakereba narimasen.

Daigaku no denwa kara, daigaku gai ni denwa-suru toki wa, mazu "9" o mawashi, sorekara

infomeishon de sono shigaikyokuban o sagashi, sono shigaikyokuban to 555-1212 o mawashimasu. Sorekara, anata ga kaketai hito no namae, toori, choo-mei o itte kudasai. Infomeishon no denwa ni taishite wa, saabisu ryookin o toraremasu.

Korekuto kooru (denwa o uketa hito ga denwa ryookin o shiharaimasu), shimei-tsuuwa (hanashitai aite ga deta toki ni nomi denwa-ryookin o shiharaimasu), matawa, kokusai-denwa o kakeru toki wa, opereetaa o toosaneba narimasen. "0" dake o mawashite kudasai.

Aru kimatta jikantai, shuumatsu, kyuuujitsu wa, ryookin ga yasuku narimasu. Waribiki-jikantai ya, waribiki-tsuuwa ni tsuitewa, denwachoo de shirabete kudasai.

Daigaku nai ni sundeiru baai, chookyori-denwa ya kokusai-denwa o suru toki ni, seikyu-bangoo ga hitsuyoo desu. Sono bangoo wa denwagaisha kara uketorimasu:

Indiana Bell Telephone Company

333 South Madison

Muncie, In 47305

1-(800) 382-2098

Aki no semestaa no dai issuu me ni, Student Center ni denwagaisha kara no daihyo-sha ga kimasu node, soko de seikyu-bangoo no keiyaku ga dekimasu.

Kinkyuu no baai wa, "0" o mawashi, sono jijoo ni yotte, keisatsu, shooboosho, aruiwa kyuuuusha o opereetaa ni yonde moraimasu. Aruiwa, "911" o mawashi, sono jijoo o setsumei sureba, tasukete kureru hazu desu.

Koosai

Amerika wa, samazama na bunka haikei o motsu ooku no hitobito kara natte imasu. Shikashi, kyootsuu suru mono wa ari, sore o shitte okanakereba narimasen.

Minari ya yoohuku no seiketsusa wa taisetsu desu. Ooku no Amerika-jin wa, "Seiketsusa wa keikensa ni junjiru" to shinjite imasu. Amerika-jin wa futsuu mainichi shawaa o abi, karada o yoku ugokashita toki nado wa sore ijoo abiru kotomo arimasu. Futsuu, fuku wa ikkai kiru goto ni sentaku shimasu. Moshi, anata ga, Amerika-jin wa seiketsusa ni ki o tsukaisugiru toka, seiketusa ni taisuru kankaku ga anata to chigau to omottara, koko ni iru aida wa Amerika no shuukan ni shitagatta hoo ga, Amerika-jin tono kankei ga umaku iku deshoo.

Isei tono kankei wa kotonaru bunka no aida dewa, kyoomibukai mondai desu. Nani ga fusawashii ka wa, bunka ni yotte chigau node, Amerika deno iseikan no kankei ya "koosai" o sukoshi setsumei shite oku hitsuyoo ga aru deshoo. Tsugi ni noberu koto wa, International Network no kyokuchoo, Margaret D. Pusch ga kaita kiji ni motozuite imasu.

Izen wa, dansei ga josei ni deeto o mooshikomi, eiga, sports kansen, matawa shokuji ni iki, dansei ga futari bun no shiharai o shimashita. Shikashi, ima dewa, josei ga chotto shita

shootai-joo o uketotta toki wa, sono shootai-sha ni shusseki suru ka shinai ka o shrasenakereba narimasen. Henji o shinai nowa, shitsurei ni atarimasu.

Reigi

Amerika dewa, hito o first name de yobu koto wa futsuu desu. Sore wa shitashimi to byoodoo no araware de ari, shitsurei dewa arimasen. Hoka no hito ga donoyoo ni namae, myooji, katagaki o tsukau ka kansatsu shite sore ni shitagai mashoo. Moshi, doo yobaretai ka oshiete kurenakattara, sono hito ni kiite kudasai. Sensei no ooku wa saisho no jigyou no toki ni doo yabaretai ka ittekureru deshoo.

Amerika-jin wa futsu hanashizuki desu. Dakara, damatte iru nowa, okashii ka aruiwa igokochi ga warui to sae kanjimasu. Ippoo, hanashi o saegiru kotowa, sore ga oosuginai kagiri shitsurei dewa naku, kanshin no araware dato minasaremasu.

Amerika dewa, shisen o awaseru koto wa taisetsu na komunikeishon no ichibu desu. Hito no me o minai nowa, fu-shoojiki dato omoware masu.

Ooku no kuni ni kurabete, Amerika dewa, "Arigatoo" o yoku tsukaimasu. Shigoto o sukoshi tetsudatte kureta hito no kooi ni taishite " Arigatoo" to iu koto wa shuukan ni sae natte imasu. Meshita no hito ni taishite wa, jikohoni de attari bukkiraboo de attari surukoto ga yurusareru kuni mo arimasu ga, Amerika dewa sore wa sitsurei de ari, umaku koto ga hakobimasen. Hentoo niwa "Doo itashimashite" ga shuukan teki ni tsukawaremasu.

Socchokusa

Amerika no bunka ni oite wa, kookishin, shoojikisa, socchokusa wa keishiki-teki na reigi yorimo motto hitsuyoo na mono desu. Dakara, Amerika-jin wa amari maeoki o sezu ni chokusetsu yooten ni fureru keikoo ga ari, takusan shitsumon o shite kuru koto mo arimasu. Amari ki ni shinai yoo ni tsutomete kudasai. Demo moshi sore ga shiteki sugite kotaetaku nakattara, sono shitsumon wa anata no bunka dewa kotaenikui shitsumon da to setsumeishi mashoo. Kibun o sokonezuni, Amerika-jin ni aru tokutei no wadai ni tsuite hanashitaku nai to ieba, wakatte kuremasu.

ようこそ ホールステートへ!

当大学には おおとそ 1万9千人の学生が
学んで います。

ほぼ 4百人の学生が 外国から
来て います。

当大学の 木構造とアメリカの
文化の紹介として、この案内書を
作りました。

このパンフレットには BSUの学生ハンド
ブック に書いてない 小書報反が
記載 されて います。

もし質問 が ありましたら、留学生課
に エソダフト を 取って ください。

事務所 は インターナショナルハウス
(215 N. College) に あります。

受付 時は 午前 8時から 午後

5時 まで" であ。

電話 番号 は (317) 285-5876 であ。

留 学 生 課 だ け は 五 重 業 員 の 小 書 事 反
を お 伝 え し ま せ ぬ。

1. 学 生 へ の ア ド バ ス と カ ウ ン セ リ ン グ。

2. フレイト ツツプ ファミリー サービス。

3. 多 重 文 化 ト レ ニ ン グ と ツ 活 重 力

4. 末 多 尾 と 政 文 府 の 夫 貝 貝

に かん する サービス と 小 書 事 反 の
て い き ぬ。

5. 多 重 文 化 に 関 する 心 理 的
カ ウ ン セ リ ン グ。

イ ン タ ー ナ ッ シ ョ ナ ル ハ ウ ス の ス タ ッ フ は

で け だ け の も 愛 助 を し ま せ ぬ。

入 学 の 手 続 き

ま ち づ け の ク ラ ス の 一 覧 表 と 登 録 簿

ガイドが渡されます。

このガイドにはクラスの登録の仕方が示してあります。

しかし、留学生には特別の制限があります。

未多尿に関する見解を言売んでください。

既に取まっているクラスをツ蓄とす前に留学生課に木目言談してください。

なぜなら単位にみたない場合支障が起るからです。

コミュニケーション

アメリカの電話サービスは、非常に使いやすいです。電話番号は3つの番号の市外局番(かっこ

ない)と、それに続く7つの
番号からなっています。イタリえは、
留学生プログラムの番号は
(317)285-5876 になります。市外局番
は、長距離電話の時に
だけ使います。

寮や大学の建物の中
にある“キャンパスホン”を
使って、大学内の誰かに
電話をかける時は、最後の
5つの番号(5-5876)だけを
使います。これは、キャンパスホン
にのみ適応されます。大学
外から大学内にかける時は、
7つの番号すべてを回さなければ
なりません。

大学の電話から、大学外に
電話する時は、まず「9」を回し、
それから「7」の番号を回します。

長距離電話をかける
時は、1を回してから、市外局番、
そして「7」の番号を回します。

電話番号は、電話の中表に
載っています。あるいは、「イソホメーション」
(1411)を利用することもできます。

イソホメーションは、普通無米斗
ではないので、まず電話の中長
で番号を言問べてください。

「長、イソホメーションで長距離
電話をしたい時は、
電話の中長がイソホメーションで
その市外局番をたずね、その

市外局番 と 555-1212 を

回します。それから、あなた が
主掛 けたい 人の 名前、通り、
町名 を 言って ください。

イソホメーツヨシ の 電話 に 文付
して は、サービス 料金を
取られます。

コフレ・ユール (電話 を 受けた
人 が 電話 料金を 支払
う います)、指名通話 (話
したい 相手 が 出た 時 みのみ
電話 料金を (はらいます)、
または、国際電話 を 主掛 ける
時 は、オペレーター を 通 さねば
なりません。 "0" を かけ て 回して
ください。

「~~手カ~~」が「できまち」。

また、緊急の場合は、「0」を
回し、その事情を話して、
警察、消防署、あるいは救急
車をオペレーターに口乎んで
もらいまち。あるいは、「911」を
回し、その事情を説明すれば、
助けしてくれるでしょう。

交際

アメリカは、さまざまな文化
背景を持つ多くの人びとから
成りていまち。しかし、共通する
ものばかり、それを矢口でおこな
ければなりません。

「みなり」や洋服の清潔さは
大切です。多くのアメリカ人は

お決まった時間滞, 週末
は, 米金 が安くなります。割引
引 時間滞 や, 割引通話
については, 電話 校 で 言問べて
ください。

大学 ない に 住んでいる
場合, 長距離電話 や
国際電話 を する 時 に 言青求
番号 が 必要 です。その番号
は, 電話会社 から 受け取ります:

Indiana Bell Telephone Co.
333 South Madison
Muncie, IN 47305
1-(800) 382-2098

来火の セメスター に の 大
一週目 に, スチューデント センター に
電話 会社 から の 代表者 が
来ている ので, そこで 言青求番号 の

清潔さは経馬策さには準じると信じています。アメリカ人は普通毎日シャワーを浴び、何か体を重カかした日寺などはそれ以上浴びることも有ります。普通、服は一回着るごとに先たくします。もし、あなたかアメリカ人は清潔さに気をつかい過ぎるとか、清潔さには文才ある感覚があなたと違ふと思つたら、ここにいる間はアメリカの習小貫に従つたほうが、アメリカ人との関係がうまくいくでしょう。

異小生との関係は異なる

文化の間では興味深い
 問題です。何にかふさわしい
 かは、文化によって違ふので、
 アメリカでの異性間の問題
 題や「交際」を少し言究明
 に置く必要が有るでしょう。

次に述べることは、インターナショナル
 ネットワークの局長、イカレット
 D. フッツユ が書いた言己事に
 元がいています。

以前は、男学生が女生
 にデートを申し込み、日映画、
 スポーツ観戦、または
 食事に行き、男生が二人
 分の支拂をしました。しかし、
 今では、女生がちょっとしたデートに

言秀ったり), 自分の分は自分で
キムったり) しまち (害りかんで行く)。
いっしょうに免カ強し), 大学の言講
義や費用のキ掛からない行事
に行くのも, 仲よくなるのに
いい方法です。

たとえ, 何回か売けてテート
しても, それは迹愛慈小音とは
関係ありません。それはいっしょう
に行て楽しいと言うことだけ
です。
留学生はたつた 2~3 回
テートをしたからと行て, 木目
に言成実でまることを
望んで行けません。

もし, "御返事をお願い
いたしまか" が返信を請う"と

12
書かれた正味の招待状を受け
取った時は、その招待者に出席
するかしよかを矢口らせなければ
なりません。返事をしなのは、
失礼に当たります。

ネシキ

アメリカでは、人をファーストネーム
で口平ぶことは普通です。それは
親しみと平等の表現であり、
失礼ではありません。ほかの人
がどのようには名前、名字、肩書
を使うかを観察してそれに従い
ましょう。もし、どう呼ばれたいか考案して
くれなかったら、その人に聞いてください。
先生の多くは最初の授業の
時にどう呼ばれたいか言って

くれるでしょう。

アメリカ人は普通言話し好き
です。だから、異なっているのは、
おかしいあるいは居心地悪く
感じます。一方、言話を
遮ることは、それが大過きない
限り矢張りではなく、感心の現れ
だとみなされます。

アメリカでは、視線を合わせる
ことは大切なコミュニケーションの
一部です。人の目を見ない
のは、不正直だとおもわれます。

多くの国に比べて、アメリカ
では、"ありがとう"をよく使います。
仕事を少し手伝ってくれた人の
好意に文句して"ありがとう"と

言うことは習慣にさえなっています。
 目の人にとっては、自己本意で
 あたり物おぼしうであたり
 ちるこしかな言ふされる国もあります。
 が、アメリカではそれは失礼して
 あり、うまくこしかな運びません。返答
 には「どういたしまして」が
 習小貴白的に使われます。

率直

アメリカの文化においては、
 好奇心、正直、率直さは開式
 的な礼儀よりもむしろ、要な
 ものです。だから、アメリカ人は
 あまり前置をせず、直接
 要点に角出れる化真向があり、たくさん
 質問をして来ることもあります。

5
あまり気にしないように努めて
ください。でももしそれが私的
すぎて答えたくなかったら、その質問
はあなたの文化では答えにくい
質問だと言説明しましょう。気分
を損ねず、アメリカ人には
特定の話題については
言及したくないと言えは分
てくれまち。